

# SH'MÀ ISRAEL

(Ascolta, Israele)

Ascolta il canto: <http://www.youtube.com/watch?v=NuSoHHZQ9xg>

Testo in ebraico	Testo in italiano
<p><b>Shemà Israel</b></p> <p>Shemà Israel</p> <p>Adonai elohenu,</p> <p>Adonai ehad.</p>	<p><b>ASCOLTA ISRAELE</b></p> <p>Ascolta Israele</p> <p>Il Signore è nostro Dio.</p> <p>Il Signore è Uno.</p>

Il testo dello Sh'mà Israel costituisce il credo ebraico, una delle preghiere ebraiche più conosciute.

Ogni ebreo lo recita rivolto verso Gerusalemme due volte al giorno, al mattino e alla sera, includendolo all'interno di alcune benedizioni che permettono al fedele di rivolgersi a Dio in un modo ancora più profondo e dialogato.

Il testo originale dello Shemà Israel è preso dalla Bibbia, libro del Deuteronomio 6,4-9:

*"Ascolta, Israele: il Signore è il nostro Dio, unico è il Signore.*

*Tu amerai il Signore, tuo Dio, con tutto il cuore, con tutta l'anima e con tutte le forze.*

*Questi precetti che oggi ti do, ti stiano fissi nel cuore.*

*Li ripeterai ai tuoi figli,*

*ne parlerai quando ti troverai in casa tua,*

*quando camminerai per via,*

*quando ti coricherai e quando ti alzerai.*

*Te li legherai alla mano come un segno,  
ti saranno come un pendaglio tra gli occhi  
e li scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte."*

Tuttavia, è necessario soffermarsi soprattutto sul primo versetto, "**Ascolta Israele, il Signore nostro Dio, il Signore è Uno**", che corrisponde al testo del canto che proporremo ai bambini. Nell'ebraismo è vietato pronunciare il tetragramma sacro (JHWH), cioè le quattro consonanti con cui si scrive il nome di Dio nella lingua ebraica. Per questo, quando lo si trova scritto non lo si legge, ma lo si sostituisce con un sinonimo (Adonaj, cioè "Signore").

Il primo versetto viene pronunciato con gli occhi coperti dalla mano destra posta sulle palpebre chiuse. Il secondo versetto viene pronunciato tutto l'anno a bassa voce, tranne nella festa dello Yom Kippur. Un tempo, solo il Sommo Sacerdote poteva pronunciare il tetragramma sacro una volta l'anno all'interno del Santo dei Santi nel Tempio di Gerusalemme in occasione di questa festa, il Giorno dell'Espiazione, mentre il popolo pronunciava la seconda parte della preghiera per coprirne il suono.

Ogni ebreo maschio indossa per la preghiera la *kippah* (copricapo che gli ricorda che c'è Qualcuno sopra di lui), i *tefillin* (le scatolette di pelle con lacci contenenti alcuni testi della Torah) e un *tallit* (mantello rettangolare con frange).

Chiediamo ai bambini del 1° ciclo di immaginare dove e quando Gesù avrà recitato questa preghiera (nella casa di Nazareth rivolto verso Gerusalemme, ogni mattina prima di recarsi in sinagoga per lo studio e al termine di ogni giornata per ringraziare il Padre celeste) e facciamo completare la scheda A con la quale scopriranno come viene chiamata in ebraico questa preghiera.

I bambini del 2° ciclo saranno invece impegnati a risolvere un crucipuzzle, come verifica di quanto avremo spiegato loro precedentemente.